

文化
娱乐
现象

述
评

儿女情太长 演绎凄惨苦恋 角色大变脸 原著意境无存

新版《笑傲江湖》活脱脱一部琼瑶剧

正在湖南卫视热播的新版《笑傲江湖》虽然收视一路飘红,但其对于原著“大刀阔斧”的改编,叫金庸拥趸无法接受,“你既然拍《笑傲江湖》,你就按《笑傲江湖》来拍;你既然不想按《笑傲江湖》来拍,你就别叫它《笑傲江湖》。”



■ 新版《笑傲江湖》剧照 TP

人物面目全非

金庸的小说不仅有盖世武功,也有儿女情长,只是新版《笑傲江湖》中儿女情太长。剧中,东方不败戏份大增,没事还要“卧底”青楼,打探江湖消息,并因此偶遇令狐冲,还生出一段凄凄惨惨的“苦恋”。听到东方姑娘的独白“自从遇见你的第一天起,我的心就跌进了深深的湖水”已足够挑战神经,看到她为令狐冲失魂落魄哭天抢地,会让人产生穿越到琼瑶苦情剧的幻觉。预告片中令狐冲抱着穿着嫁衣的小师妹,饱含深情地说:“东方姑娘永远在我心里。”更是叫金庸粉丝不能接受。

除了第一女主角任盈盈到第23集才姗姗登场,原著中大家都熟悉的角色也纷纷“大变脸”。田伯光变成了英俊少年,不仅卖萌还和令狐冲“眉来眼去”。日月神教护法曲洋与衡山派弟子刘正风一起弹琴吹箫夜话数日,感情十分暧昧,被网友调侃为“基情江湖”。仪琳小师妹也不再是小尼姑,长发飘飘,明丽清新。

意境全然不同

在不少观众看来,新版《笑傲江湖》最核心的问题不在于它改编了多少情节,甚至也不在于它改编了多少人物设定,而是它从整体上改变了《笑傲江湖》

的意境。“看过《笑傲江湖》原著的人,几乎一定会被它的意境打动——在那个肮脏、虚伪的江湖里,令狐冲、任盈盈、宁中则、仪琳,甚至还有定逸师太和莫大先生,都在用自己的全部力量努力着,虽然结局未必美好,但证明了善良的力量。而这一切,在新《笑傲江湖》中几乎看不到。”甚至有网友犀利地指出,新《笑傲江湖》,最大的改动不是田伯光被桃谷六仙附体了,也不是林平之变身暴力狂了,当然也不是长出了头发的仪琳小师妹更主动了,甚至不是东方不败谈恋爱了,“而是坚决地把一部看上去幽默实际上严肃的小说变成了看上去雷人实际上苦情的爱情剧。”

宽容看待改编

对于网上的种种看法,编剧于正解释说:“我觉得无论是《沧海一声笑》歌曲还是林青霞演的东方不败,都是非常经典的,那我们无意去打破经典,你可以用一个新的视角新的角度来展开这个笑傲江湖,我觉得你一定能够在笑傲江湖里找到你自己的身影。”

除了青少年观众对剧中偶像明星爱情故事的追捧,还有不少有业内人士支持于正的改编。上海电影家协会副主席石川教授就认为应该允许新的版本有创造性的改编:“《笑傲江湖》已经改编过很多遍了,应该允许一些新的剧作家根据自己的眼光来增加一些新的东西。何况《笑傲江湖》本身也并不是严格的历史小说,它本身的故事也是虚构的。观众应该宽容一点。”但石川教授同时指出,他理解的改编“底线”是“作为一个电视剧作品,它自身作品的完整性和叙事逻辑还是需要的。”

金庸的《笑傲江湖》有很多拥趸,于正的《笑傲江湖》也有众多粉丝,只不过这两个《笑傲江湖》真的不是同一个。
本报记者 孙佳音

昨日,网友“犀利的小七”在微博上发出一组港剧剧照,这些剧照虽然来自不同剧集,但却都有一个相同点,即剧中人物手持的“公鸡碗”,图片配发的文字笑言这个公鸡碗是“TVB第一道具”。截屏显示,包括《布衣神相》《蔡锷与小凤仙》《巾帼枭雄》《秀才爱上兵》《铁马寻桥》《名媛望族》《施公奇案》等15部热播剧中,不同演员穿越不同时代都手捧一个印有红色公鸡的瓷碗,图集最后附上吐槽——“这么多年你们TVB就这一个碗么”。此帖很快蹿红网络,被网友调侃为“一碗永流传”。

香港无线电视广播有限公司(TVB)一向以节俭著称,除了刚刚找出的“公鸡碗”,熟悉TVB的剧迷在剧中总可以找出熟悉的面孔、熟悉的场景,还有熟悉的服装。就曾有仔细的网友罗列出许多TVB剧的撞衫记录:蔡少芬在《洛神》中的戏服,多次与叶璇在《西厢奇缘》中的戏服撞衫;梁小冰1994年在《天子屠龙》中穿的裙褂,萱萱于1999年穿进了《骗中传奇》,到了2008年,邓萃雯又穿着它,

TVB道具公鸡碗走红网络

一碗永流传 撞衫创纪录

摇身一变成了《巾帼枭雄》中的四奶奶。还有一件白毛衣,萱萱穿着它先在1995年出演《一号法庭》,之后又穿着这件毛衣在2001年出演了《流金岁月》。

撞碗也好,撞衫也罢,TVB却有着长年居高不下的收视率和好口碑。数据说话,足以证明“节省”并没有影响剧集本身的质量。

TVB之所以会出现各种雷同,是因为每年会拍很多部剧,无论剧情、年代多有雷同,外景选择又大多局限在香港本地,“他们用的多是固定班底,所以撞衫实属正常。而内地电视剧由于体制不同,有很多公司在拍剧,不少班子都是临时组建,虽然也有固定合作,但时装戏一年一个样,故事也不同,所以服装留下来没啥用。而古装戏拍到类似年代的,能捡来重新用的衣服也极少。”有业内人士直白地道出了两地制播不同的模式。

如果说,道具和服装的重复利用是因为工业流水线生产的优势,那么严控演员片酬以压缩拍摄成本或许才是TVB得以长盛不衰的真正秘诀所在。与此相比,如今10万元一集在很多内地制片人看来大概只能请到二线明星加盟。

本报记者 孙佳音

差的装好不易 好的装差也难

《北京遇上西雅图》英语台词困扰汤唯吴秀波

本报讯(记者 张艺)由薛晓路执导,汤唯、吴秀波领衔主演的浪漫爱情轻喜剧《北京遇上西雅图》将于3月全国上映。据片方透露,影片中的“外语”成了困扰两位主演的一大难题——英语功底不够厚的吴秀波要努力说好流利的英文,而一口流利伦敦腔英语的汤唯却要努力把英文说得很“烂”。

电影《北京遇上西雅图》讲述了汤唯饰演的文佳佳在西雅图遇到吴秀波饰演的弗兰克之后,发生的一段夹杂着欢笑和温暖的异国爱情故事。故事的地点发生在西雅图,汤唯和吴秀波在片中也少不了大量英语台词。其中,吴秀波饰演的弗兰克是一个旅居国外多年的人物,英语水平自然差不了。不过,在生活里自认英语不灵光的吴秀波,在拍摄中面对导演薛晓路为他安排的大量英文对白头疼不已,他唯有下苦功夫把台词一句句背下来,“我记得有一次,当我把一大段戏的台词都背熟了以后,导演和汤唯一商量,说这个戏需要改一改,我一听这个消息当时就崩溃了。”



■ 《北京遇上西雅图》剧照

英文不好的想说好了难,可说的好还要假装说的不好,也不是件容易的事。按理说,英语台词对于有过游学英国经历的汤唯来说算不了什么事,可电影拍摄的过程中,最令她烦恼的却恰恰是自己一口流利的“伦敦音”。这是因为,汤唯扮演的文佳佳是一个英语极其蹩脚、几乎不能正常交流的人物。影片一开头,就是初到西雅图的文佳佳面对海关人员的盘问一头雾水,只能靠几个简单的词汇“蒙混过

关”,不得已时还要手舞足蹈地以唱代说。这样一个操着正宗“中国英语”、大胆泼辣的北京姑娘,让本来英语极佳的汤唯犯了愁,“因为我的(英语)口音根本就不对,不是文佳佳的口音。我怕我说不好,唯恐说着说着就说了到我的口音上,当时我都快哭了。”因为怕语音上不符合角色的设定,汤唯坚持把每段台词都录下来再听,以便及时纠正自己“太标准”的发言,更好地诠释文佳佳这个角色。

想到 就说

内地电视剧越拍越贵这是不争的事实。然而高额的支出,越来越多的“花头”,并没有带来收视率的提高和好评。据讲一集《隋唐演义》成本高达450万元,核算到每分钟要花掉10万元,这是吃钱的“机器”,烧钱的场所。

时下“舌尖上的浪费”引起了全社会的众多关注,也受到广大群众的批评和改进,吃公家如吃怨家一样,哪里还像“公仆”的样子。然而除了舌尖上

另一种浪费

的浪费,我们的各行各业的铺张浪费难道就不应该也刹一刹吗?电视剧拍摄追求贵、追求大、追求刺激的华而不实现象也不是一天二天了,不管钱是谁投资的,合法的钱都是宝贵的财富,用时还得收紧一点。

影视界的种种不正之风,不仅影响到剧组的健康,也会影响到观众,荧屏上的浪费之风应该刹一刹。

桂人豪

洋媳妇、女“本山”今晚亮相

《妈妈咪呀》再创收视全国第一

且张仙妹面部表情丰富滑稽,动作活泼有趣,尤其是那一口地道的东北话,俨然成了一个女版“赵本山”。

亮相荧屏的外国妈妈来自英国,她演唱了一首中文歌曲《那些花儿》来感谢婆婆。她说自己来到中国三年半了,并有个美丽的中国名字叫王曼莎,她成了北京媳妇后先后生了两个

孩子,由于国外没有坐月子习惯,由此,曾与婆婆发生观念冲突。但随着王曼莎恢复良好,婆媳俩渐渐解除误会,并增进了彼此沟通、理解和相互关心,这次婆婆亲自前来助阵,这让出生在单亲家庭的王曼莎十分感动,她说:“公公婆婆对我特好,婆婆就是我的中国妈妈。”本报记者 俞亮鑫